Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 14:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słowo JAHWE, które stało się do Jeremiasza w związku z suszą.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Słowo, które JAHWE skierował do Jeremiasza w związku z klęską suszy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słowo JAHWE, które doszło do Jeremiasza w związku z suszą: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Słowo Pańskie, które się stało do Jeremijasza o suszy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Słowo PANskie, które się zstało do Jeremiasza o mowach suchości. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słowo, które Pan oznajmił Jeremiaszowi w związku z suszą: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Słowo Pana, które doszło Jeremiasza z powodu wielkiej posuchy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słowo JAHWE, które doszło do Jeremiasza z powodu suszy: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Słowo, które JAHWE skierował do Jeremiasza z powodu suszy: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słowo Jahwe, które zostało skierowane do Jeremiasza w związku z posuchą: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господнє слово до Єремії через посуху. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To doszło Jeremjasza jako słowo WIEKUISTEGO z powodu suszy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Oto, co doszło do Jeremiasza jako słowo JAHWE w sprawie posuch: |

1. 1) <x>30 26:18-20</x>; <x>50 28:22-24</x> [↑](#footnote-ref-2)